

## Inhaltsverzeichnis

---

1. Datei:Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden.jpg .....	2
2. Benutzer:Njanzen .....	4
3. Deutsch:Elektroden-Gel .....	5
4. Deutsch:Kalt-Warm-Kompressen .....	9
5. Deutsch:Ultraschal-Gel .....	14
6. English:Hot cold pack .....	18
7. Español:Compresa frío calor .....	23
8. Français:Compresse chaud froid .....	28
9. Italiano:Compresa fredda calda .....	33
10. Nederlands:Koud warm kompres .....	38
11. Polska:Okład zimny ciepły .....	43
12. Slovenská:Chladivý hrejivý kompresný obklad .....	48
13. Suomi:Kylmä - lämpögeelipakkauksen .....	53

## Datei:Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden.jpg

---

- [Datei](#)
- [Dateiversionen](#)
- [Dateiverwendung](#)

Es ist keine höhere Auflösung vorhanden.

[Nicht\\_bei\\_Kindern\\_unter\\_3\\_Jahren\\_anwenden.jpg](#) (88 × 88 Pixel, Dateigröße: 5 KB, MIME-Typ: image/jpeg)

### Dateiversionen

---

Klicken Sie auf einen Zeitpunkt, um diese Version zu laden.

	Version vom	Vorschaubild	Maße	Benutzer	Kommentar
aktuell	13:37, 20. Jun. 2023		88 × 88 (5 KB)	<a href="#">Anzeigen</a> ( <a href="#">Diskussion</a>   <a href="#">Beiträge</a> )	

- Du kannst diese Datei nicht überschreiben.

### Dateiverwendung

---

Die folgenden 11 Seiten verwenden diese Datei:

- [Deutsch:Elektroden-Gel](#)
- [Deutsch:Kalt-Warm-Kompressen](#)
- [Deutsch:Ultraschal-Gel](#)
- [English:Hot cold pack](#)
- [Français:Compresse chaud froid](#)
- [Italiano:Compresa fredda calda](#)
- [Español:Compresa frío calor](#)
- [Nederlands:Koud warm kompres](#)
- [Slovenská:Chladivý hrejivý kompresný obklad](#)
- [Polska:Okład zimny ciepły](#)
- [Suomi:Kylmä - lämpögeelipakkauksen](#)



## Benutzer:Njanzen

---

Vorlage:User

# Deutsch:Elektroden-Gel

---

**Hinweis:** Klicken Sie hier für die Gebrauchsanweisung als pdf-Datei

**Hinweis:** Klicken Sie hier für die Nachfüllanweisung für Cubitainer als pdf-Datei

## Inhaltsverzeichnis

1 Gebrauchsanweisung .....	5
1.1 Anwendungsbereiche .....	5
1.2 Anwendung .....	5
1.3 Kontraindikation .....	5
1.4 HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen .....	6
1.5 Meldung von Vorkommnissen .....	6
1.6 Besondere Hinweise .....	6
1.6.1 Hersteller: .....	8

## Gebrauchsanweisung

---

Das Elektrodengel ist ein unsteriles, wasserlösliches und nicht-färbendes Gel, das ausschließlich für die äußerliche Anwendung zur Verwendung mit EKG-, EEG- und Kardioversionselektroden in elektromedizinischen Verfahren (ausgenommen Defibrillationen) empfohlen wird.

## Anwendungsbereiche

---

Das Elektrodengel kann auf intakter, unbeschädigter Haut verwendet werden. Das Kontaktgel ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Aufgrund der vorliegenden Erkenntnisse gibt es keinen Ausschluss von Patientengruppen.

## Anwendung

---

Die benötigte Menge Gel entnehmen und auf der Hautoberfläche der zu untersuchenden Körperregion und/oder die Elektrode(n) verteilen. Anbringen der Elektrode(n), Entfernen des Gels vom Patienten bzw. Entfernen der Elektrode(n) mit einem weichen Tuch. Nach Anbruch 6 Monate haltbar.

## Kontraindikation

---

Das Gel ist ausschließlich für die äußerliche Anwendung bestimmt und sollte bei folgenden Anwendungen nicht verwendet werden:

- Nicht bei Defibrillationsverfahren anwenden.

- Jegliche Verfahren auf oder in der Nähe von beschädigter Haut.

Ingredients: Aqua, Glycerin, Carbomer, Sodium Chloride, Calcium Lactate, Sodium Hydroxide, Propylene Glycol, Benzyl Alcohol, Methylchloroisothiazolinone, Methylisothiazolinone, UV-Stabilisator, Citric Acid

## HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen

---

In seltenen Fällen können Kontaktgele bei empfindlichen Personen zu vorübergehenden Hautreizungen führen. Allergien sollten mit dem Patienten vorab geklärt werden.

Um eine Kontamination zu vermeiden, dürfen die Spitzen der Behälter/Tuben nicht mit Patienten, Personal oder Instrumenten in Kontakt kommen.

Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegt.

Nach dem Gebrauch den Kipphebel abwischen. Für Spender und Nachfüllbehälter befolgen Sie die beigefügten Gebrauchsanweisungen oder das Protokoll Ihrer Einrichtung, falls sich diese unterscheiden.

## Meldung von Vorkommnissen

---

Sie sollten jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Elektrodengel auftritt, dem Hersteller (E-Mail: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)) sowie Ihrer zuständigen Behörde melden. Das Elektrodengel wird in den folgenden Gebindegrößen angeboten.

- 250 g Dispenserflasche
- 5 kg Cubitainer

## Besondere Hinweise

---

	Chargencode
	Herstellungsdatum

	Hersteller
	Medizinprodukt
	Anwendung in der Mikrowelle erlaubt
	Schweizer Bevollmächtigter
	Nicht verwenden, wenn der Artikel beschädigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung
	Entsorgung im Hausmüll
	Vertriebspartner

	Artikelnummer
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Importeur

**Hersteller:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold



# Deutsch:Kalt-Warm-Kompressen

---

**Hinweis:** Klicken Sie hier für die Gebrauchsanweisung als pdf-Datei

## Inhaltsverzeichnis

1 Gebrauchsanweisung .....	9
1.1 Anwendungsbereiche .....	9
1.1.1 Kaltanwendung: .....	9
1.1.2 Warmanwendung: .....	10
1.2 Anwendungshinweise .....	10
1.3 Sicherheits- und Warnhinweise .....	11
1.4 Reinigung: .....	11
1.5 Entsorgung .....	11
1.6 Meldung von Vorkommnissen .....	11
1.6.1 Besondere Hinweise: .....	11
1.6.2 Hersteller: .....	13

## Gebrauchsanweisung

---

Die Kalt-Warm-Kompresse ist ein Medizinprodukt für die äußerliche Anwendung auf intakter Haut, die zur Linderung und Behandlung von Schmerzen in Kliniken, Praxen, Haushalt & Freizeit. Es handelt sich um eine wiederverwendbare Gel-Kompresse, zum Einsatz in der Kälte- und Wärmetherapie.

## Anwendungsbereiche

---

### **Kaltanwendung:**

---

Die Kompresse für ca. 2 Std. ins Gefrierfach bzw. in die Tiefkühltruhe legen.

Die Kaltanwendung ist lokal schmerzlindernd und wirkt abschwellend. Sie kann angewendet werden bei:

- stumpfe Verletzungen
- Prellungen
- Schwellungen

- Verstauchungen
- Blutergüssen
- Kopfschmerzen
- Zahnschmerzen
- Nasenbluten
- Insektenstichen
- akute Entzündungen von Gelenken und Muskeln
- leichte Verbrennungen

## Warmanwendung:

---

Das Erwärmen der Kompresse in der Mikrowelle oder in warmen Wassern kann gemäß den folgenden Vorgaben erfolgen:

Kompresse	Mikrowelle bei 600W	Wasserbad 80°C
30x40	4:00 Minuten	4:00 Minuten
21x38	3:00 Minuten	4:00 Minuten
16x26	4:00 Minuten	4:00 Minuten
12x29	2:00 Minuten	4:00 Minuten
7,5x35	2:00 Minuten	4:00 Minuten
13x14	0:55 Minuten	2:00 Minuten
7,5x13	0:25 Minuten	2:00 Minuten
7,5x52	1:00 Minuten	1:00 Minuten

Die Warmanwendung ist lokal durchblutungsfördernd und wirkt spannungslösend. Sie kann angewendet werden bei:

- Muskelkater
- Rückenschmerzen
- Menstruationsbeschwerden

## Anwendungshinweise

---

Legen Sie die Kompresse niemals direkt auf die Haut. Zwischen Kompresse und Haut immer ein Tuch legen. Keine Anwendung länger als 20 Minuten, zwischen den Anwendungen 30 Minuten Pause einhalten!

## Sicherheits- und Warnhinweise

---

Die Kalt-Warm-Kompresse ist nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt.

Bei Herz-, Kreislauf- und Zuckererkrankungen muss immer ein Arzt befragt werden.

Nicht anwenden bei: Kindern unter 3 Jahren, hilflosen, empfindungsgestörten Personen, auf beschädigter Haut oder offenen Wunden!

Bitte keinen Druck ausüben und eine beschädigte Kompresse, z.B. Auslaufen, keinesfalls mehr verwenden.

Bei Kindern und kognitiv eingeschränkten Personen nur unter Aufsicht anwenden und unzugänglich aufbewahren!

Bei versehentlichem Verschlucken des Beuteinhalts viel Wasser trinken und einen Arzt konsultieren

## Reinigung:

---

Handwäsche vor der Anwendung mit milder Seife. Keine Desinfektionsmittel oder andere Lösungsmittel zum Reinigen verwenden.

## Entsorgung

---

Die Kompresse kann über den Hausmüll entsorgt werden.

## Meldung von Vorkommnissen

---

Sie sollten jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Kalt-Warm-Kompresse auftritt, dem Hersteller (E-Mail: [qm@cunv.de](mailto:qm@cunv.de)) sowie Ihrer zuständigen Behörde melden.

## Besondere Hinweise:

---

	Chargencode
	Herstellungsdatum

	Hersteller
	Medizinprodukt
	Anwendung in der Mikrowelle erlaubt
	Schweizer Bevollmächtigter
	Nicht verwenden, wenn der Artikel beschädigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten
	Achtung
	Entsorgung im Hausmüll
	Vertriebspartner

	Artikelnummer
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Importeur

**Hersteller:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

# Deutsch:Ultraschal-Gel

---

**Hinweis:** [Klicken Sie hier für die Gebrauchsanweisung als pdf-Datei](#)

**Hinweis:** [Klicken Sie hier für die Nachfüllanweisung für Cubitainer als pdf-Datei](#)

## Inhaltsverzeichnis

1 Gebrauchsanweisung .....	14
1.1 Anwendungsbereiche .....	14
1.2 Anwendung .....	14
1.3 Kontraindikation .....	15
1.4 HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen .....	15
1.5 Meldung von Vorkommnissen .....	15
1.6 Besondere Hinweise .....	16
1.6.1 Hersteller: .....	17

## Gebrauchsanweisung

---

Das Kontaktgel ist ein unsteriles, wasserlösliches und nicht-färbendes Gel, das ausschließlich für die äußerliche Anwendung bestimmt ist und mit handelsüblichen Ultraschallgeräten verwendet werden kann.

## Anwendungsbereiche

---

Das Kontaktmittel für die Ultraschalltherapie und -diagnostik kann auf intakter, unbeschädigter Haut verwendet werden, um einen möglichst verlustfreien Übergang vom Schallkopf zum Körper zu erreichen. Das Kontaktgel ist für die Anwendung durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Aufgrund der vorliegenden Erkenntnisse gibt es keinen Ausschluss von Patientengruppen.

## Anwendung

---

Die benötigte Menge Gel auf der Hautoberfläche der zu untersuchenden Körperregion und/oder auf die Ultraschallsonde verteilen. Durchführung der Ultraschalluntersuchung/-therapie. Anschließendes Entfernen des Gels von der Ultraschallsonde und dem Patienten / Körperregion mit einem weichen Tuch.

Nach Anbruch 6 Monate haltbar.

## Kontraindikation

---

Das Gel ist ausschließlich für die äußerliche Anwendung bestimmt und sollte bei folgenden Anwendungen nicht verwendet werden:

- Invasive Verfahren, bei denen eine Vorrichtung durch das Gewebe eingeführt wird.
- Jegliche Verfahren auf oder in der Nähe von beschädigter Haut.

Ingredients: Aqua, Glycerin, Carbomer, Sodium Hydroxide, Propylene Glycol, Benzyl Alcohol, Methylchloroisothiazolinone, Methylisothiazolinone, Citric Acid

## HINWEISE FÜR DIE SICHERE ANWENDUNG / Vorsichtsmaßnahmen

---

In seltenen Fällen können Kontaktgele bei empfindlichen Personen zu vorübergehenden Hautreizungen führen. Allergien sollten mit dem Patienten vorab geklärt werden.

Um eine Kontamination zu vermeiden, dürfen die Spitzen der Behälter/Tuben nicht mit Patienten, Personal oder Instrumenten in Kontakt kommen.

Entsorgen Sie das Produkt, falls die Verpackung beschädigt ist oder Anzeichen einer Kontamination vorliegt.

Nach dem Gebrauch den Kipphebel abwischen. Für Spender und Nachfüllbehälter befolgen Sie die beigefügten Gebrauchsanweisungen oder das Protokoll Ihrer Einrichtung, falls sich diese unterscheiden.

## Meldung von Vorkommnissen

---

Sie sollten jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Ultraschallgel auftritt, dem Hersteller (E-Mail: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)) sowie Ihrer zuständigen Behörde melden.

Das Ultraschallgel wird in den folgenden Gebindegrößen angeboten.

- 250 g Dispenserflasche
- 500 g Dispenserflasche
- 1000 g Dispenserflasche
- 5 kg Cubitainer
- 10 kg Cubitainer
- 5 kg Kanister
- 10 kg Kanister

## Besondere Hinweise

---

	Chargencode
	Herstellungsdatum
	Hersteller
	Medizinprodukt
	Anwendung in der Mikrowelle erlaubt
	Schweizer Bevollmächtigter
	Nicht verwenden, wenn der Artikel beschädigt ist
	Gebrauchsanweisung beachten Bitte aufbewahren!
	Achtung Nur zur äußerlichen Anwendung. Mit Feuchthalter



	Entsorgung im Hausmüll
	Vertriebspartner
	Artikelnummer
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden
	Vor Sonneneinstrahlung schützen
	Importeur

**Hersteller:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

# English:Hot cold pack

---

**Hinweis:** [Click here for the instructions for use as a pdf file.](#)

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Hot/cold gel pack instructions for use</b> .....	18
1.1 Application .....	18
1.1.1 Cold application: .....	18
1.1.2 Hot application: .....	19
1.2 Usage instructions .....	19
1.3 Safety information and warnings .....	19
1.4 Cleaning: .....	20
1.5 Disposal .....	20
1.6 Reporting adverse events .....	20
1.6.1 Besondere Hinweise: .....	20
1.6.2 <b>Manufacturer:</b> .....	22
1.6.3 Attachment: .....	22

## Hot/cold gel pack instructions for use

---

The hot/cold pack is a medical device for external use on intact skin for the relief and treatment of

pain in hospitals and practices as well as for home and leisure use. It is a reusable gel pack for use in

cold and heat therapy.

### Application

---

#### **Cold application:**

---

Place the pack in the freezer for about 2 hours.

When applied cold, the pack locally relieves pain and reduces swelling. It can be used for:

- Acute joint and muscle inflammation
- Blunt injuries
- Insect bites

- Toothache
- Contusions
- Swelling
- Sprains
- Headaches
- Nosebleeds
- Minor burns
- Bruises

### Hot application:

---

The pack can be heated in the microwave or in hot water as specified in the following:

Pack	Microwave (600W)	Water bath (80°C)
30x40	4:00 minutes	4:00 minutes
21x38	3:00 minutes	4:00 minutes
16x26	4:00 minutes	4:00 minutes
12x29	2:00 minutes	4:00 minutes
7,5x35	2:00 minutes	4:00 minutes
13x14	0:55 minutes	2:00 minutes
7,5x13	0:25 minutes	2:00 minutes
7,5x52	1:00 minutes	1:00 minutes

When applied hot, the pack locally promotes blood circulation and relieves tension. It can be used for:

- Aching muscles
- Backpain
- Menstruationn complaints

### Usage instructions

---

Never place the pack directly onto the skin. Always place a cloth between the pack and your skin.

Do not apply for more than 20 minutes at a time, with 30-minute breaks between sessions.

### Safety information and warnings

---

The hot/cold pack is intended for external use only.

People with cardiovascular diseases or diabetes must always consult a physician before use.

Do not use on children, helpless persons or people with sensory disorders; store out of their reach.

Do not apply pressure, and never continue to use a damaged pack, e.g. if it is leaking.

Use only under supervision on children or cognitively impaired persons, and store out of their reach.

Rinse the mouth out with water after swallowing. Consult a physician.

### Cleaning:

---

Wash by hand with mild soap before using. Do not use disinfectants or other solvents to clean the pack.

### Disposal

---

The pack can be disposed of in household waste.

### Reporting adverse events

---

You should report any serious incident that occurs in connection with the cold-warm compress to the

manufacturer (e-mail: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)) as well as to your competent authority

### Besondere Hinweise:

---

	Production batch number
	Date of manufacture
	Manufacturer

	Medical device
	Heating in the microwave - please observe the 'Heating time information' for the corresponding size.
	Swiss representative
	Do not continue using if packaging is damaged
	Observe instructions for use Please retain!
	Attention
	Tidyman
	Distribution partner
	Article number

	Do not use on children under the age of 3 years
	Protect from sunlight
	Importer

**Manufacturer:**

---

C+V Pharma Depot GmbH  
Bockhorster Landweg 15  
33775 Versmold  
Germany

**Attachment:**

---

[EN Instruction Cold Warm Kompress](#)

## Español:Compresa frío calor

---

**Hinweis:** Haga clic aquí para ver las instrucciones de uso en formato pdf.

### Inhaltsverzeichnis

1	Cómo utilizar la compresa frío / calor .....	23
1.1	Campos de aplicación .....	23
1.1.1	Aplicación de frío: .....	23
1.1.2	Aplicación de calor: .....	24
1.2	Aplicación .....	24
1.3	Instrucciones de seguridad y advertencias .....	24
1.4	Limpieza: .....	25
1.5	Eliminación de unidades obsoletas .....	25
1.6	Notificación de incidencias .....	25
1.6.1	Advertencias especiales: .....	25
1.6.2	Fabricante: .....	27
1.6.3	Apéndice: .....	27

## Cómo utilizar la compresa frío / calor

---

La compresa frío / calor es un producto sanitario de uso externo sobre piel intacta, utilizado para calmar y tratar el dolor en clínicas/consultorios, en el hogar o en actividades de ocio. Se trata una compresa reutilizable de gel, de uso en la crioterapia (frío) y en la termoterapia (calor).

## Campos de aplicación

---

### Aplicación de frío:

---

Introducir la compresa unas 2 horas en la cubitera o en el congelador.

La aplicación de la compresa en frío calma el dolor en la región afectada y reduce la hinchazón. Es indicada para lo siguiente:

- inflamación aguda de las articulaciones y de los músculos
- lesiones contusas
- hematomas/moretos
- picaduras de insectos
- dolor de muelas
- magulladuras/moretos

- hinchazón
- esguince
- dolor de cabeza
- sangrados de nariz
- quemaduras ligeras

## Aplicación de calor:

---

Para calentar la compresa en agua caliente o en el microondas, siga las siguientes instrucciones:

Compresa	Microondas a 600 W	Agua caliente 80 °C
30x40	4:00 minutos	4:00 minutos
21x38	3:00 minutos	4:00 minutos
16x26	4:00 minutos	4:00 minutos
12x29	2:00 minutos	4:00 minutos
7,5x35	2:00 minutos	4:00 minutos
13x14	0:55 minutos	2:00 minutos
7,5x13	0:25 minutos	2:00 minutos
7,5x52	1:00 minutos	1:00 minutos

La aplicación de la compresa en caliente estimula la vasodilatación en la región, aumentando el flujo sanguíneo y proporcionando relajación muscular. Es indicada para lo siguiente:

- agujetas/dolores musculares
- dolor de espalda
- molestias menstruales

## Aplicación

---

No aplicar nunca la compresa directamente sobre la piel. Colocar siempre un paño entre la compresa y la piel.

No aplicar por más de 20 minutos y observar 30 minutos entre aplicaciones.

## Instrucciones de seguridad y advertencias

---

Consultar a un médico en caso de enfermedades cardiovasculares o de diabetes.

No utilizar la compresa en niños, personas desvalidas o personas con trastornos emocionales y mantenerla siempre fuera de su alcance.

No presionar. Bajo ningún concepto se utilizarán compresas dañadas, p. ej. compresas con pérdidas.

Si se utiliza en niños o personas con discapacidades cognitivas, utilizarla sólo bajo supervisión y mantenerla fuera de su alcance.

En caso de ingestión, enjuagar la boca con agua abundante. Consultar a un médico.



## Limpieza:

---

Lavar a mano con jabón suave antes de utilizarla. No utilizar ni desinfectantes ni disolventes para su limpieza.

## Eliminación de unidades obsoletas

---

La compresa se puede incorporar a los residuos domésticos.

## Notificación de incidencias

---

Debe informar de cualquier incidente grave que se produzca en relación con la compresa frío-calor al fabricante (correo electrónico: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)), así como a su autoridad competente.

## Advertencias especiales:

---

	N.º del lote de fabricación
	Fecha de fabricación
	Fabricante
	Producto sanitario
	Si se calienta en el microondas observar los «Tiempos de calentamiento».
	Distribuidor en Suiza

	No utilizar si el envoltorio esta dañado
	Atenerse a las instrucciones para el uso Por favor conservar
	Atención
	Tidyman
	Distributor comercial
	N.º de articulo
	No utilizar en niños menores de 3 años
	Proteger de la luz solar

	Importador
--	------------

**Fabricante:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

**Apéndice:**

---

[Instrucciones de uso de la compresa de gel de frío 2023-01-12.pdf](#)

## Français:Compresse chaud froid

---

**Hinweis:** Cliquez ici pour le mode d'emploi en fichier pdf.

### Inhaltsverzeichnis

1 Mode d'emploi de la compresse froid-chaud .....	28
1.1 Domaine d'application .....	28
1.1.1 Application de froid: .....	28
1.1.2 Application de chaleur : .....	29
1.2 Consignes d'application .....	29
1.3 Consignes de sécurité et avertissements .....	29
1.4 Nettoyage: .....	30
1.5 Élimination .....	30
1.6 Déclaration d'incident .....	30
1.6.1 Consignes spéciales: .....	30
1.6.2 Fabricant: .....	32
1.6.3 Annexe: .....	32

## Mode d'emploi de la compresse froid-chaud

---

La compresse froid-chaud est un produit médical à usage externe sur peau intacte, utilisé pour soulager et traiter la douleur dans les cliniques, les cabinets médicaux, à domicile et pendant les loisirs. Il s'agit d'une compresse réutilisable de type gel, destinée à une application en thérapie par le froid et la chaleur.

## Domaine d'application

---

### Application de froid:

---

Placer la compresse dans le compartiment à glace ou au congélateur pendant environ 2 heures.

L'application de froid est localement antalgique et présente un effet décongestionnant. Elle peut être utilisée dans les cas suivants :

- inflammations aiguës des articulations et des muscles
- blessures contondantes
- ecchymoses
- piqûres d'insectes
- mal de dents

- contusions
- enflures
- entorses
- migraines
- saignements de nez
- brûlures superficielles

## Application de chaleur :

---

Le réchauffement de la compresse au micro-ondes ou dans de l'eau chaude peut se faire en suivant les consignes suivantes :

<b>Dimensions de la compresse</b>	<b>Four micro-ondes à 600W</b>	<b>Bain-marie à 80°C</b>
30x40	4 minutes	4 minutes
21x38	3 minutes	4 minutes
16x26	4 minutes	4 minutes
12x29	2 minutes	4 minutes
7,5x35	2 minutes	4 minutes
13x14	55 secondes	2 minutes
7,5x13	25 secondes	2 minutes
7,5x52	1 minutes	1 minutes

L'application de chaleur stimule localement la circulation sanguine et produit un effet relaxant. Elle peut être utilisée dans les cas suivants :

- cramps musculaires
- mal de dos
- douleurs menstruelles

## Consignes d'application

---

Ne jamais poser la compresse directement sur la peau. Toujours mettre un torchon entre la compresse et la peau.

Ne pas utiliser plus de 20 minutes et respecter une pause de 30 minutes entre deux applications.

## Consignes de sécurité et avertissements

---

La compresse froid/chaud est uniquement destinée à un usage externe.

Consultez toujours un médecin en cas de maladie cardiaque, circulatoire ou diabétique.

Ne pas utiliser pour les enfants, les personnes invalides ou les personnes souffrant de déficiences sensorielles, et conserver hors de leur portée

Ne pas exercer de pression et ne jamais utiliser une compresse endommagée, par exemple si elle fuit.

Lorsqu'il s'agit d'enfants et de personnes souffrant de troubles cognitifs, utiliser uniquement sous surveillance et ranger hors de leur portée !

En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau. Consulter un médecin.

### Nettoyage:

---

Laver à la main avec un savon doux avant utilisation. N'utiliser aucun produit désinfectant ou solvant pour le nettoyage.

### Élimination

---

La compresse peut être jetée avec les ordures ménagères.

### Déclaration d'incident

---

Vous devez signaler tout incident grave lié à la compresse chaude et froide au fabricant (e-mail : [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)) ainsi qu'à votre autorité compétente.

### Consignes spéciales:

---

	Numéro de lot de fabrication
	Date de fabrication
	Fabricant
	Produit médical
	Chauffage au micro-ondes – consultez la « Spécification des temps de chauffage » pour la taille correspondante.

	Représentant pour la Suisse
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
	Respectez les instructions d'utilisation À conserver !
	Attention
	Tidy man
	Distributeur
	Numéro d'article
	Ne pas utiliser sur les enfants de moins de 3 ans

	Ne pas exposer au soleil
	Importateur

**Fabricant:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

Allemagne

**Annexe:**

---

FR Mode d'emploi compresse de gel chaud-froid



## Italiano:Compressa fredda calda

---

**Hinweis:** Fare clic qui per le istruzioni per l'uso in formato pdf.

### Inhaltsverzeichnis

<b>1 Istruzioni per l'uso della compressa di gel freddo-caldo</b> .....	33
1.1 Ambiti di applicazione .....	33
1.1.1 Impacto freddo: .....	33
1.1.2 Impacco caldo: .....	34
1.2 Indicazioni per l'applicazione .....	34
1.3 Avvertenze e indicazioni di sicurezza .....	34
1.4 Pulizia: .....	35
1.5 Smaltimento .....	35
1.6 Notifica di eventi .....	35
1.6.1 Besondere Hinweise: .....	35
1.6.2 Produttore: .....	37
1.6.3 Appendice: .....	37

## Istruzioni per l'uso della compressa di gel freddo-caldo

---

La compressa caldo-freddo è un prodotto medico di applicazione esterna su pelle intatta, per alleviare e trattare i dolori, destinato all'uso in cliniche, studi medici, ambiente domestico e per il tempo libero. Si tratta di una compressa di gel riutilizzabile da impiegare per la terapia caldo /freddo.

### Ambiti di applicazione

---

#### **Impacto freddo:**

---

Lasciare la compressa per ca. 2 ore nello scomparto surgelati del frigorifero o nel freezer.

L'impacco freddo offre sollievo locale dai dolori e riduce il gonfiore. Può essere applicato per:

- infiammazioni acute di articolazioni e muscoli
- traumi
- lividi
- punture d'insetto
- mal di denti
- contusioni

- gonfiori
- slogature
- mal die testa
- sangue dal naso
- cottature leggeres

## Impacco caldo:

---

Riscaldare la compressa nel microonde o in acqua calda secondo questo schema:

Compressa	Microonde a 600W	Bagnomaria a 80°C
30x40	4:00 minuti	4:00 minuti
21x38	3:00 minuti	4:00 minuti
16x26	4:00 minuti	4:00 minuti
12x29	2:00 minuti	4:00 minuti
7,5x35	2:00 minuti	4:00 minuti
13x14	0:55 minuti	2:00 minuti
7,5x13	0:25 minuti	2:00 minuti
7,5x52	1:00 minuti	1:00 minuti

L'impacco caldo stimola l'irrorazione sanguigna locale e scioglie le tensioni. Può essere applicato per:

- indolenzimento muscolare
- mal die schiena
- dolori mestruali

## Indicazioni per l'applicazione

---

Non applicare mai la compressa direttamente sulla pelle. Inserire sempre un panno tra compressa e pelle.

Nessuna applicazione più lunga di 20 minuti, con una pausa di 30 minuti tra le applicazioni!

## Avvertenze e indicazioni di sicurezza

---

La compressa caldo-freddo è destinata solo all'applicazione esterna.

In caso di malattie circolatorie, del cuore e di diabete consultare sempre un medico.

Non applicare su bambini, persone indifese, con problemi di sensibilità e conservare lontano dalla loro portata

Non fare pressione, in nessun caso utilizzare una compressa danneggiata, che ad es. perde.

Nei bambini e nelle persone con limitazioni cognitive utilizzare solo sotto supervisione e conservare lontano dalla loro portata!

Dopo assunzione con ingestione sciacquare la bocca con acqua. Consultare un medico.

### Pulizia:

---

Lavare a mano con sapone neutro prima dell'applicazione. Non utilizzare disinfettanti o altri solventi per la pulizia.

### Smaltimento

---

È possibile smaltire la compressa insieme ai normali rifiuti domestici.

### Notifica di eventi

---

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione all'impacco freddo-caldo al produttore (e-mail: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)) e alle autorità competenti.

### Besondere Hinweise:

---

	Numero del lotto di produzione
	Data di produzione
	Produttore
	Prodotto medico
	Riscaldamento in microonde - Rispettare l'indicazione dei tempi

	secondo tabella "Indicazione dei tempi di riscaldamento" per la relativa misura.
	Rapresentante svizzero
	Non utilizzare più se l'imballo è danneggiato
	Rispettare le istruzioni per l'uso Conservare!
	Attenzione
	Tidyman
	Partner di vendita
	Codice articolo
	Nicht bei Kindern unter 3 Jahren anwenden

	Proteggere dalla radiazione solare
	Importatore

### **Produttore:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

33775 Versmold

### **Appendice:**

---

IT Istruzioni per l'uso della compressa di gel freddo-caldo

# Nederlands:Koud warm kompres

**Hinweis:** Klik hier voor de gebruiksaanwijzing als pdf-bestand.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Gebruiksaanwijzing koud/warm gelkompres</b> .....	38
1.1 Toepassing .....	38
1.1.1 Kodebehandeling: .....	38
1.1.2 Warmtebehandeling: .....	39
1.2 Gebruiksaanwijzing .....	39
1.3 Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen .....	39
1.4 Reiniging: .....	40
1.5 Milieu .....	40
1.6 Melden van incidenten .....	40
1.6.1 Bijzondere aanwijzingen: .....	40
1.6.2 Fabrikant: .....	42
1.6.3 Appendix: .....	42

## Gebruiksaanwijzing koud/warm gelkompres

Het koud/warm kompres is een medisch hulpmiddel voor uitwendig gebruik op een intacte huid voor verlichting en de behandeling van pijn, geschikt voor gebruik in ziekenhuis, (para)medische praktijk, thuis of in de vrije tijd. Het gaat hierbij om een herbruikbaar gelkompres voor zowel koude- als warmtebehandeling.

### Toepassing

#### Kodebehandeling:

Het kompres ca. 2 uur in het vriesvak of de vriezer leggen.

Het kompres zorgt lokaal voor verlichting van de pijn en vermindering van de zwelling. Te gebruiken bij:

- acute ontstekingen van spieren en gewrichten
- gesloten wonden
- bloeduitstortingen
- insectenbeten
- kiespijn

- kneuzingen
- zwellingen
- verstuikingen
- hoofdpijn
- bloedneus
- lichte brandwonden

## Warmtebehandeling:

---

Verwarm het kompres volgens onderstaande voorschriften in de magnetron of warm water:

Afmeting kompres	In de magnetron, 600 W	In water, 80 °C
30x40	4:00 minuten	4:00 minuten
21x38	3:00 minuten	4:00 minuten
16x26	4:00 minuten	4:00 minuten
12x29	2:00 minuten	4:00 minuten
7,5x35	2:00 minuten	4:00 minuten
13x14	0:55 minuten	2:00 minuten
7,5x13	0:25 minuten	2:00 minuten
7,5x52	1:00 minuten	1:00 minuten

Het kompres zorgt lokaal voor bevordering van de doorbloeding en ontspanning. Te gebruiken bij:

- stijve spieren
- rugklachten
- menstruatietoelichtingen

## Gebruiksaanwijzing

---

Leg het kompres nooit direct op de huid. Altijd een doek tussen kompres en huid leggen.

Niet langer dan 20 minuten gebruiken, tussen de behandelingen 30 minuten pauzeren.

## Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen

---

Het koud/warm kompres is uitsluitend voor uitwendig gebruik!

Bij hart- en vaatziekten of suikerziekte altijd een arts raadplegen.

Niet bij kinderen, hulpbehoevende personen of personen met sensorische aandoeningen gebruiken en buiten hun bereik houden.

Geen druk uitoefenen en een beschadigd kompres dat bijvoorbeeld lekt niet meer gebruiken.

Bij kinderen of personen met een verstandelijke beperking alleen onder toezicht gebruiken en buiten hun bereik houden!

Na inslikken de mond met water spoelen. Een arts raadplegen.

## Reinigung:

---

Voor gebruik met milde zeep op de hand wassen. Geen desinfectiemiddelen of andere oplosmiddelen gebruiken.

## Milieu

---

Het kompres kan met het huisvuil worden meegegeven.

## Melden van incidenten

---

U moet elk ernstig incident in verband met het koud-warm kompres melden aan de fabrikant (e-mail: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)) en aan uw bevoegde autoriteit.

## Bijzondere aanwijzingen:

---

	Batchcode
	Productiedatum
	Fabrikant
	Medisch hulpmiddel
	Verwarmen in de magnetron - Zie de 'Aanbevolen verwarmingstijden' voor het betreffende formaat.



	Zwitserse gemachtigde vertegenwoordiger
	Niet gebruiken als het artikel beschadigd is.
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen. Goed bewaren!
	Let op!
	Tidyman
	Verkooppartner
	Artikelnummer
	Niet gebruiken bij kinderen jonger dan 3 jaar.

	Tegen zonlicht beschermen
	Importeur

**Fabrikant:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

**Appendix:**

---

[NL Gebruiksaanwijzing koud-warm gelkompres](#)

## Polska:Okład zimny ciepły

---

**Hinweis:** [Kliknij tutaj](#), aby pobrać instrukcję obsługi w formacie pdf.

### Inhaltsverzeichnis

1 Instrukcja użycia okładów zimno-ciepłych .....	43
1.1 Zakresy zastosowania .....	43
1.1.1 Stosowanie na zimno: .....	43
1.1.2 Stosowanie na ciepło: .....	44
1.2 Instrukcje użytkowania .....	44
1.3 Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia .....	44
1.4 Czyszczenie: .....	45
1.5 Utilizacja .....	45
1.6 Zgłaszanie incydentów .....	45
1.6.1 Uwagi specjalne: .....	45
1.6.2 Producent: .....	47
1.6.3 Dodatek: .....	47

## Instrukcja użycia okładów zimno-ciepłych

---

Okład zimno-ciepły to produkt medyczny do stosowania zewnętrznego na nieuszkodzoną skórę w celu łagodzenia i leczenia bólu w klinikach, gabinetach, gospodarstwach domowych i rekreacji. Jest to żelowy okład wielokrotnego użytku do stosowania w terapii zimnem i ciepłem.

## Zakresy zastosowania

---

### Stosowanie na zimno:

---

Stosowanie zimna łagodzi miejscowy ból i ma działanie zmniejszające przekrwienie. Może być stosowany w następujących przypadkach:

- ostre zapalenie stawów i mięśni
- tępe urazy
- siniaki
- ukąszenia owadów
- bóle zębów
- stłuczenia
- obrzęki
- skręcenia

- bóle głowy
- krwawienie z nosa
- lekkie oparzenia

## Stosowanie na ciepło:

---

Okład można podgrzać w kuchence mikrofalowej lub w ciepłej wodzie zgodnie z poniższymi instrukcjami:

<b>Wielkość okładu</b>	<b>Kuchenska mikrofalowa o mocy 600 W</b>	<b>Kąpiel wodna 80 °C</b>
30 × 40	4 minuty	4 minuty
21 × 38	3 minuty	4 minuty
16 × 26	4 minuty	4 minuty
12 × 29	2 minuty	4 minuty
7,5 × 35	2 minuty	4 minuty
13 × 14	55 sekund	2 minuty
7,5 × 13	25 sekund	2 minuty
7,5 × 52	1 minuty	1 minuty

Stosowanie ciepła stymuluje miejscowe krążenie i łagodzi napięcie. Może być stosowany w następujących przypadkach:

- bóle mięśni
- bóle pleców
- skurcze menstruacyjne

## Instrukcje użytkowania

---

Nigdy nie należy umieszczać okładu bezpośrednio na skórze. Pomiędzy okładem i skórą zawsze umieszczać tkaninę.

Nie stosować dłużej niż 20 minut, pomiędzy aplikacjami zachować 30 minut przerwy!

## Zasady bezpieczeństwa i ostrzeżenia

---

Okład zimno-ciepły jest przeznaczony wyłącznie do użytku zewnętrznego.

W przypadku chorób serca, układu krążenia i cukrzycy należy zawsze skonsultować się z lekarzem.

Nie stosować u dzieci, osób bezradnych, osób z zaburzeniami czucia i przechowywać w miejscu niedostępnym

Nie wywierać nacisku i pod żadnym pozorem nie używać uszkodzonego okładu, np. nieszczelnego.

Stosować u dzieci i osób z niedowładem umysłowym tylko pod nadzorem i przechowywać w miejscu niedostępnym!

W razie połknięcia wypłukać usta wodą. Skorzystać z porady lekarza.

### Czyszczenie:

---

Przed użyciem wyprać ręcznie w roztworze łagodnego mydła. Do czyszczenia nigdy nie stosować środków dezynfekcyjnych ani innych rozpuszczalników.

### Utilizacja

---

Okład można wyrzucić razem z odpadami domowymi.

### Zgłaszanie incydentów

---

Każdy poważny incydent związany ze stosowaniem kompresu zimno-ciepło należy zgłaszać producentowi (e-mail: qm@cundv.de) oraz właściwym organom.

### Uwagi specjalne:

---

	Numer partii produkcyjnej
	Data produkcji
	Producent
	Wyrób medyczny
	Podgrzewanie w kuchence mikrofalowej – patrz „Czasy podgrzewania” dla odpowiedniego rozmiaru.

	Przedstawiciel w Szwajcarii
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Przestrzegać instrukcji użytkowania Zachować do przyszłego wykorzystania!
	Uwaga
	Tidyman
	Partnerzy dystrybucyjni
	Numer artykułu
	Nie stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat

	Chronić przed światłem słonecznym
	Importer

**Producent:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

**Dodatek:**

---

[PL Instrukcja użytkowania żelowych okładów zimnych ciepłych](#)

# Slovenská:Chladivý hrejivý kompresný obklad

**Hinweis:** Kliknite tukaj za navodila za uporabo v obliki datoteke pdf.

## Inhaltsverzeichnis

1 Návod na použitie studený/teplý obklad .....	48
1.1 Oblasti použitia .....	48
1.1.1 Aplikácia za studena: .....	48
1.1.2 Teplá aplikácia: .....	49
1.2 Poznámky k aplikácii .....	49
1.3 Bezpečnostné pokyny a upozornenia .....	49
1.4 Čistenie: .....	50
1.5 Likvidácia .....	50
1.6 Nahlasovanie incidentov .....	50
1.6.1 Osobitné pokyny: .....	50
1.6.2 Výrobca: .....	52
1.6.3 Príloha: .....	52

## Návod na použitie studený/teplý obklad

Studený/teplý obklad je zdravotnícka pomôcka určená na vonkajšie použitie. Aplikuje sa na neporušenú pokožku. Používa sa na zmiernenie a liečbu bolesti na klinikách, v ordináciách, v domácnosti a pri voľnočasových aktivitách. Ide o opakovane použiteľný gélový obklad, na použitie pri studenej a tepelnej terapii.

## Oblasti použitia

### Aplikácia za studena:

Vložte obklad do chladničky alebo do mrazničky na cca 2 hodiny.

Aplikácia chladu lokálne tlmí bolesť a má dekongestantný účinok. Dá sa aplikovať na

- akútny zápal kĺbov a svalov
- tupé poranenia
- modriny
- uštipnutie hmyzom
- bolesť zubov
- pomliaždeniny



- opuchy
- výrony
- bolesť hlavy
- krvácanie z nosa
- ľahké popáleniny

## Teplá aplikácia:

---

Zohrievanie obkladu v mikrovlnnej rúre alebo vo vodnom kúpeli je možné vykonať podľa nasledujúcich pokynov:

Obklad	Mikrovlnná rúra 600 W	Vodný kúpeľ 80 °C
30 × 40	4 minúty	4 minúty
21 × 38	3 minúty	4 minúty
16 × 26	4 minúty	4 minúty
12 × 29	2 minúty	4 minúty
7,5 × 35	2 minúty	4 minúty
13 × 14	55 sekúnd	2 minúty
7,5 × 13	25 sekúnd	2 minúty
7,5 × 52	1 minúty	1 minúty

Teplá aplikácia lokálne stimuluje krvný obeh a uvoľňuje napätie. Dá sa aplikovať na:

- svalový kŕč
- bolesť chrbta
- menštruačné bolesti

## Poznámky k aplikácii

---

Nikdy neaplikujte obklad priamo na pokožku. Medzi obklad a pokožku vždy vložte látku.

Nepoužívajte dlhšie ako 20 minút, medzi aplikáciami si urobte prestávku 30 minút!

## Bezpečnostné pokyny a upozornenia

---

Studený/teplý obklad je určený len na vonkajšie použitie.

Pri ochoreniach srdca, krvného obehu a cukrovky je potrebná konzultácia s lekárom.

Používať len pod dozorom a uchovávať mimo dosahu u detí, ľudí vyžadujúcich pomoc .

Nevyvíjajte žiadny tlak na obklad a nikdy ho nepoužívajte, ak má poškodený obal alebo vyteká.

U detí a osôb s poruchou kognitívnych funkcií používajte len pod dohľadom a uchováajte mimo dosahu!

Po požití vypláchnite ústa vodou a poradte sa s lekárom.

## Čistenie:

---

Obklad umývajte ručne jemným mydlom. Na čistenie nepoužívajte dezinfekčné prostriedky ani iné rozpúšťadlá.

## Likvidácia

---

Obklad je možné likvidovať s komunálnym odpadom.

## Nahlasovanie incidentov

---

Akýkoľvek závažný incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti so studeným/teplým obkladom, by ste mali nahlásiť výrobcovi (e-mail: [qm@cundv.de](mailto:qm@cundv.de)), ako aj príslušnému orgánu.

## Osobitné pokyny:

---

	Číslo výrobnej šarže
	Dátum výroby
	Výrobca
	Medicínsky produkt
	Ohrev v mikrovlnnej rúre - pri zodpovedajúcej veľkosti dodržujte "Špecifikáciu časov ohrevu".

	Pri poškodenom obale prestaňte obklad používa
	Dodržiavajte návod na použitie Prosím dodržujte!
	Pozor
	Zneškodňovanie spolu s komunálnym odpadom
	Zmluvný predajca
	Číslo artiklu
	Nepoužívať u detí mladších ako 3 roky
	Chráňte pred slnečným žiarením

**Výrobca:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

**Príloha:**

---

[SK Návod na používanie chladivého-hrejivého gélového kompresného obkladu](#)

# Suomi:Kylmä - lämpögeelipakkauksen

**Hinweis:** Klikkaa tästä saadaksesi käyttöohjeet pdf-tiedostona.

## Inhaltsverzeichnis

1 Kylmä- ja lämpöpakkauksen käyttöohje .....	53
1.1 Käyttöalueet .....	53
1.1.1 Käyttö kylmänä: .....	53
1.1.2 Käyttö lämpimänä: .....	54
1.2 Käyttöohjeet .....	54
1.3 Turvallisuusohjeet ja varoitukset .....	54
1.4 Puhdistus: .....	55
1.5 Hävittäminen: .....	55
1.6 Vaaratilanteista ilmoittaminen .....	55
1.6.1 Erityisiä ohjeita: .....	55
1.6.2 Valmistaja: .....	57
1.6.3 Appendix: .....	57

## Kylmä- ja lämpöpakkauksen käyttöohje

Kylmä- ja lämpöpakkaus on lääkinällinen laite, joka on tarkoitettu ulkoiseen käyttöön terveellä iholla. Käytetään kivun lievitykseen ja hoitoon sairaaloissa, vastaanotoilla, kotona ja vapaa-ajan harrastuksissa. Uudelleenkäytettävää geelipakkausta voidaan käyttää kylmä- ja lämpöhoitoon.

### Käyttöalueet

#### **Käyttö kylmänä:**

Laita pakkaus noin kahdeksi tunniksi pakastelokeroon tai pakastimeen.

Kylmänä käytettynä vaikuttaa paikallisesti lievittäen kipua ja vähentäen turvotusta. Voidaan käyttää seuraavien tilojen hoitoon ja lievitykseen:

- äkilliset nivel- ja lihastulehdukset
- tylpät vammat
- verenpurkaumat
- hyönteisten pistot
- hammassärky
- ruhjeet

- turvotus
- nyrjähdykset
- päänsärky
- nenäverenvuoto
- lievät palovammat

## Käyttö lämpimänä:

Pakkaus voidaan lämmittää mikrossa tai lämpimässä vedessä seuraavasti:

Pakkauks	Mikrossa 600 W	Vedessä 80 °C
30 x 40	4.00 minuuttia	4.00 minuuttia
21 x 38	3.00 minuuttia	4.00 minuuttia
16 x 26	4.00 minuuttia	4.00 minuuttia
12 x 29	2.00 minuuttia	4.00 minuuttia
7,5 x 35	2.00 minuuttia	4.00 minuuttia
13 x 14	0.55 minuuttia	2.00 minuuttia
7,5 x 13	0.25 minuuttia	2.00 minuuttia
7,5 x 52	1.00 minuuttia	1.00 minuuttia

Lämpimänä käytettynä vaikuttaa paikallisesti vilkastuttaen verenkiertoa ja lievittäen jännitystä. Voidaan käyttää seuraavien tilojen hoitoon ja lievitykseen:

- kipeytyneet lihakset
- selkäkiput
- kuukautiskiput

## Käyttöohjeet

Älä koskaan laita pakkausta suoraan iholle. Laita pakkauksen ja ihon väliin aina pyyhe tai liina.

Käytä enintään 20 minuuttia. Käyttökertojen välillä on pidettävä 30 minuutin tauko!

## Turvallisuusohjeet ja varoitukset

Kylmä- ja lämpöpakkaus on tarkoitettu vain ulkoiseen käyttöön.

Jos sinulla on sydän- ja verenkiertoelimistön sairauksia tai diabetes, kysy neuvoa lääkäriltä.

Ei saa käyttää lapsilla eikä apua tarvitsevilla henkilöillä, joilla esiintyy tuntoaistin häiriöitä. Pidettävä poissa heidän ulottuviltaan.

Vältä liiallista voimankäyttöä. Älä missään tapauksessa jatka vaurioituneen, esimerkiksi vuotavan, pakkauksen käyttöä.

Käytä lapsilla ja henkilöillä, joilla on kognitiivisia rajoitteita, vain valvotusti ja säilytä poissa heidän ulottuviltaan!

Jos ainetta niellään, huuhtelee suu vedellä. Ota yhteyttä lääkäriin.

### Puhdistus:

---

Pese käsin miedolla saippualla ennen käyttöä. Älä käytä puhdistukseen desinfiointiaineita tai muita liuotteita.

### Hävittäminen:

---

Pakkaus voidaan hävittää talousjätteen mukana.

### Vaaratilanteista ilmoittaminen

---

Kaikista kylmä- ja lämpöpakkauksen yhteydessä sattuneista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle (sähköposti: qm@cundv.de) sekä toimivaltaiselle viranomaiselle.

### Erityisiä ohjeita:

---

	Valmistuseränumero
	Valmistuspäivämäärä
	Valmistaja
	Lääkinnällinen laite
	Lämmittäminen mikroaaltouunissa – ota huomioon kyseistä kokoa koskevat tiedot Lämmitysajat-kohdasta.

	Edustaja Sveitsissä
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut
	Noudata käyttöohjetta Säilytä myöhempää tarvetta varten!
	Huomio
	Tidyman-symboli
	Jakelija
	Tuotenumero
	Ei saa käyttää alle 3-vuotiailla lapsilla



	Suojattava auringonvalolta
	Maahantuoja

### **Valmistaja:**

---

C+V Pharma Depot GmbH

Bockhorster Landweg 15

D-33775 Versmold

### **Appendix:**

---

Datei:Suomi:FI Kylmä-lämpögeelipakkauksen käyttöohje.pdf